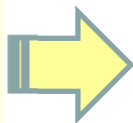


REUNIÓ INFORMATIVA PROGRAMA PROPI 2016/2017



COM S'INTRODUEIX AL PROGRAMA INFORMÀTIC?

1. Contracte d'estudis provisional



- Cal entrar a la pàgina www.sia.uab.cat > Sol·licituds i consulta d'intercanvi OUT
- Contracte d'estudis *(tant el contracte d'estudis provisional com el definitiu s'introdueixen de la mateixa manera). L'única diferència és que el provisional es fa abans de marxar i el definitiu es fa quan l'alumne ha arribat a la universitat de destí i sap realment les assignatures que està cursant i les que pot convalidar.*

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

TENS LA SEGUENT PLAÇA ASSIGNADA

Curs acadèmic de sortida	Tipus de programa d'intercanvi	Universitat de destí	País	Període	Mesos d'estada	Estat
2016	Propi de la UAB	UNIVERSITY OF THE RYUKYUS	Japó	Anual	10	Aceptada

DADES BANCÀRIES

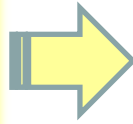
Número de compte No informat

ACORD D'ESTUDIS

Accedir a l'acord d'estudis de la teva plaça assignada a la universitat UNIVERSITY OF THE RYUKYUS



1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

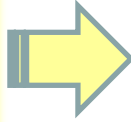
1) A la primera pantalla “**Assignatures a cursar a la universitat de destí**”, cal introduir les assignatures de la universitat de destí que es volen cursar:

- **Codi** (si no en té, es pot deixar en blanc).
- **Descripció**: nom de l'assignatura. *ATENCIÓ! Al costat del nom de l'assignatura s'ha de posar el nombre d'hores setmanals de docència.*
- **Crèdits locals**: nombre de crèdits que atorga la universitat de destí segons el seu sistema.
- **Crèdits ECTS**: resultat d'aplicar la fórmula que hi ha a la següent diapositiva.

Cada cop que s'introdueix una assignatura, cal gravar i apareixerà a la part inferior de la pantalla. Si el nombre de crèdits és decimal, cal posar el decimal amb un punt (no accepta les comes).

CÀLCUL DE CRÈDITS

1. Contracte d'estudis provisional



- Per calcular els crèdits ECTS que té cada assignatura de la universitat de destí, cal aplicar la següent fórmula:

hores de docència per setmana * setmanes que té un semestre/curs acadèmic

2. Matrícula UAB (on-line)

10

- Un semestre consta de 15 setmanes de docència i un curs acadèmic, 30.

3. Contracte d'estudis definitiu

Exemple: una assignatura semestral de 5 hores de docència a la setmana.

5h de docència setmanals * 15

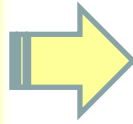
4. Més informacions

10

= 7,5

En el cas que alguna universitat en concret tingui més setmanes de docència, caldrà que l'alumne envii un certificat emès per la universitat de destí en el què consti el nombre real de setmanes que té un semestre o un curs acadèmic.

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

2) A la pantalla “**Assignatures a cursar a la universitat de destí**”, a mà esquerra hi ha les assignatures de la universitat de destí i, a la dreta, les assignatures de la UAB. Per anar relacionant-les, cal marcar el quadradet que hi ha al costat de l'assignatura de la universitat de destí i el del seu equivalent/s a la UAB. En finalitzar cada relació, cal **gravar** (és a dir, una per una).

Cerca d'alumne Assignatures a cursar a J NISHIHA01 Relació Assignatures J NISHIHA01 - UA Impressió, estat i altres dades del acord

1. Per a relacionar assignatures, selecciona una o més assignatures de la llista de "Assignatures a J NISHIHA01" i una o mes assignatures de la llista "Assignatures a UAB" i fes clic al botó gravar. Si no trobes l'assignatura a la taula "Assignatures a UAB" pots fer clic al "Mostrar més assignatures"

2. Repeteix aquest pas per a totes les relacions que vulguis que apareguin al teu acord d'estudis

Mostrar menys assignatures

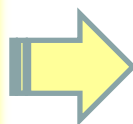
ASSIGNATURES A J NISHIHA01	
Descripció	Crèdits Locals / Crèdits Ets
☒ Japanese IIIA (3n)	2.0 / 4.5
☐ Japanese IIIC (3n)	2.0 / 4.5
☐ Japanese IIIA (3n)	2.0 / 4.5
☐ Japanese IIIC (3n)	2.0 / 4.5
☐ Japanese IIIB (3n)	2.0 / 4.5
☐ Japanese IIIE (3n)	2.0 / 4.5
☐ Japanese IIIB (3n)	2.0 / 4.5
☐ Japanese IIID (3n)	2.0 / 4.5

ASSIGNATURES A UAB				
Descripció	Crèdits	Tipus	Crèdits	Ets
☐ 101530 - Estudio de casos de política y relaciones internacionales de Asia Oriental 1	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101518 - Treball de fi de grau	6.0	Obligatòria	6.0	4
☐ 101557 - Llengua per a fins específics: xinès	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101562 - Idioma VIII: japonès modern	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101563 - Idioma VIII: xinès modern	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101554 - Text i context I: japonès	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101555 - Text i context I: xinès	6.0	Optativa	6.0	4
☒ 101556 - Llengua per a fins específics: japonès	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101571 - Idioma III: xinès modern	12.0	Optativa	12.0	4
☐ 101573 - Idioma II: xinès modern	12.0	Optativa	12.0	4

Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click [aquí](#) per a inserir-la en la llista

Gravar

1. Contracte d'estudis provisional



A la part inferior de la mateixa pantalla surten les equivalències realitzades.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

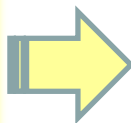
RELACIÓ ENTRE ASSIGNATURES J NISHIHA01 - UAB

	Assignatures a J NISHIHA01	Assignatures a UAB
 Esborrar	- Japanese IIC (3h)	101556 - Llengua per a fins específics: japonès
 Esborrar	- Japanese IIIB (3h)	101562 - Idioma VIII: japonès modern
 Esborrar	- Japanese IID (3h)	101546 - Tàndem (llengua oral)
 Esborrar	- Japanese IIIC (3h) - Japanese IIE (3h)	101564 - Idioma VII: japonès modern
 Esborrar	- Japanese IIA (3h) - Japanese IIB (3h)	101554 - Text i context I: japonès
 Esborrar	- Japanese IIIA (3h)	101552 - Text i context II: japonès

En establir les equiparacions d'assignatures hi ha d'haver una semblança tant en el contingut com en la càrrega lectiva (número de crèdits).

ASSIGNATURES DE RECONeixEMENT DE MOBILITAT

1. Contracte d'estudis provisional



- Aquestes assignatures computen com a crèdits optatius de quart curs.
- Serveixen per convalidar assignatures fetes a la universitat de destí que no tinguin un equivalent directe a la UAB
- El màxim de crèdits d'aquest tipus que es poden convalidar són 30 (*durant tots els intercanvis que hagi fet l'alumne*).

Passos:

2. Matrícula UAB (on-line)

- Clicar sobre l'opció "Mostrar més assignatures" que hi ha sobre la llista de les assignatures de la UAB (a vegades cal clicar dues vegades). Clicar sobre l'opció "Si no trobes alguna assignatura, fes click aquí per a inserir-la en la llista" que apareixerà a la part inferior de la llista de les assignatures de la UAB.

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

NO SELECCIONAR MAI L'OPCIÓ DE CRÈDITS DE LLIURE ELECCIÓ / CRÈDITS OPTATIUS

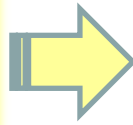
Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☒ Japanese IIIA (3h)	2.0	4.5

Descripció	Crèdits	Tipus	Caràcter	Crèdits
☐ 101542 - Historia moderna y contemporánea de Asia Oriental ¹	6.0	Obligatòria	6.0	3
☐ 101540 - Lingüística de las lenguas de Asia Oriental ¹	6.0	Obligatòria	6.0	3
☐ 101534 - Género y sociedad en Asia Oriental ¹	6.0	Obligatòria	6.0	3
☐ 101558 - Idioma VIb: japonés moderno ¹	6.0	Obligatòria	6.0	3
☐ 101560 - Idioma VIa: japonés modern	6.0	Obligatòria	6.0	3
☐ 101530 - Estudio de casos de política y relaciones internacionales de Asia Oriental ¹	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101518 - Treball de fi de grau	6.0	Obligatòria	6.0	4
☐ 101557 - Llengua per a fins específics: xinès	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101563 - Idioma VIb: japonés modern	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101555 - Text i context: xinès	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101556 - Text i context: xinès	12.0	Optativa	12.0	4

! Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click [aquí](#) per a inserir-la en la llista

Gravar

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Introduir el codi corresponent segons el nombre de crèdits que tingui l'assignatura de la universitat de destí usant la següent codificació:

Exemples:

15
Número fix

05



Nombre de crèdits de l'assignatura de la universitat de destí

01 → Número de vegades que s'ha utilitzat el mateix nombre de crèdits

Assignatura d' 1 crèdit: 1501XX
Assignatura de 2 crèdits: 1502XX
Assignatura de 3 crèdits: 1503XX
Assignatura de 4 crèdits: 1504XX
Assignatura de 5 crèdits: 1505XX
Assignatura de 6 crèdits: 1506XX
Assignatura de 7 crèdits: 1507XX
Assignatura de 8 crèdits: 1508XX

...

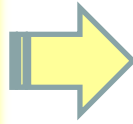
- En cas d'haver d'introduir dues assignatures amb el mateix nombre de crèdits, s'ha d'indicar de la següent manera:

150601

150602

- La codificació completa està inclosa al dossier informatiu

1. Contracte d'estudis provisional



- Clicar sobre l'opció "Inserir assignatura en la llista". A continuació, s'obre una finestreta amb dues opcions: "OP070 Reconeixement mobilitat" i "OP300 Optatives". Sempre s'ha de seleccionar l'opció "OP070 Reconeixement Mobilitat" i clicar sobre "cercar".

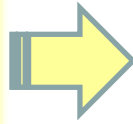
2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

The screenshot displays the UAB course selection interface. On the left, under 'ASSIGNATURES A J NISHIA01', there is a table with columns 'Descripció', 'Crèdits Locals', and 'Crèdits Ects'. A row for 'Japanese IIIA (3h)' is checked. On the right, under 'ASSIGNATURES A UAB', there is a table with columns for course code, description, credits, and type. Courses listed include '101542 - Historia moderna y contemporánea de Asia Oriental 1', '101540 - Lingüística de las lenguas de Asia Oriental 1', '101563 - Idioma VIII: xinès modern', and '101555 - Text i context I: xinès'. A search window titled 'Búsqueda d'assignatures - Mozilla Firefox' is overlaid on the interface. The window has a URL bar showing 'https://sia2t.uab.es:4828/accs/control/ImtoBuscarJ[lookUp]ACCS_UCContratoAsignaturaOP'. Below the URL bar, it says 'SELECCIONI L'ASSIGNATURA QUE VOL AFEGIR A LA LLISTA D'ASSIGNATURES'. There is a text input field labeled 'Codi d'assignatura' with the value '150401' and a 'Cercar' button. A red circle highlights the 'Cercar' button. At the bottom of the search window, it says 'OP070 - RECONeixEMENT DE MOBILITAT'. At the bottom of the main interface, there is a message: 'Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click aquí per a inserir-la en la llista'.

1. Contracte d'estudis provisional



- A continuació, es podrà relacionar l'assignatura de la universitat de destí amb l'opció "Reconeixement de mobilitat".

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

ASSIGNATURES A J NISHIA01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☒ Japanese IIIA (3h)	2.0	4.5

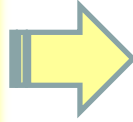
ASSIGNATURES A UAB

☐ 101528 - Negociació i màrqueting a l'Àsia Oriental	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101524 - Temes avançats de societat contemporània de l'Àsia Oriental	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101543 - Gènere, literatura i societat a l'Àsia Oriental	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101550 - Idioma II: coreà modern	12.0	Optativa	12.0	4
☐ 101549 - Idioma III: coreà modern	12.0	Optativa	12.0	4
☐ 101552 - Text i context II: japonès	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101551 - Idioma I: coreà modern	12.0	Optativa	12.0	4
☐ 101544 - Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101548 - Idioma IV: coreà modern	12.0	Optativa	12.0	4
☐ 101547 - Text i context I: coreà	6.0	Optativa	6.0	4
☒ 150401 - Reconeixement de mobilitat	4.0	Optativa	4.0	4

Gravar

En el contracte d'estudis s'hi ha d'incloure única i exclusivament les assignatures de la universitat de destí i les assignatures equivalents a la UAB.

1. Contracte d'estudis provisional



NO S'EQUIPARARÀ

- Cap assignatura de la llengua A –Grau en Traducció i Interpretació - (*Llengua/Idioma català/castellà per a traductors i intèrprets 1, Llengua /idioma català/castellà per a traductors i intèrprets 2, Llengua especialitzada A per a traductors i intèrprets català, Llengua especialitzada A per a traductors i intèrprets castellà, Traducció A-A,...*).
- El treball de fi de grau.
- Cap assignatura que no consti al contracte d'estudis definitiu.
- Cap assignatura cursada a l'estranger en institucions no reconegudes.
- Cap assignatura que no estigui matriculada a la UAB.
- Cap assignatura relacionada amb l'opció "crèdits optatius".

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

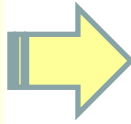
SÍ QUE S'EQUIPARARAN

- Assignatures que es cursen a la FTI (bàsiques, obligatòries i optatives).
- Assignatures del programa d'estudis de la universitat de destinació que no tenen equivalent a la FTI i que es volen equiparar per "reconeixement de mobilitat" (màxim 30 crèdits entre totes les estades d'intercanvi).

ATENCIÓ! En el cas de voler fer una menció, cal consultar el pla d'estudis a la web de la facultat quines són les assignatures que la configuren. Totes les mencions són de 30 crèdits. Aquestes assignatures es poden convalidar per assignatures de la universitat de destí sempre i quan el contingut i el nombre de crèdits siguin similars.

NORMATIVA D'INTERCANVIS

1. Contracte d'estudis provisional



(Text refós aprovat per acord de Consell de Govern de 2 de març 2011 i modificat per acord de Consell Social de 20 de juny del 2011, per acord de Consell de Govern de 13 de juliol de 2011, per acord de Consell de Govern de 14 de març de 2012, per acord de Consell de Govern de 25 d'abril de 2012, per acord de Consell de Govern de 17 de juliol de 2012, per acord de la Comissió d'Afers Acadèmics d'11 de febrer de 2013, per acord de Consell de Govern de 14 de març de 2013, per acord de Consell de Govern de 5 de juny 2013, per acord de 9 d'octubre de 2013, per acord de 10 de desembre de 2013, per acord de 5 de Març de 2014, per acord de 9 d'abril de 2014, per acord de 12 de juny de 2014, per acord de 22 de Juliol de 2014, per acord de 10 de desembre de 2014 i per acord de 19 de març de 2015)

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- MÍNIM DE CRÈDITS A CURSAR DURANT L'ESTADA D'INTERCANVI (article 177):

- Estades anuals: 30 crèdits
- Estades semestrals: 15 crèdits

Aquests crèdits han de constar a l'expedient de l'alumne de la UAB.

- MÍNIM DE CRÈDITS SUPERATS PER REBRE L'AJUT (article 179):

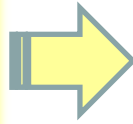
- L'estudiant que, a la tornada, no està en condicions perquè se li reconeguin un mínim de 20 crèdits docents per a una estada d'un any no té dret a percebre l'ajut de la beca. Per a estades d'un semestre el mínim establert per a poder gaudir de la beca és de 10 crèdits superats.

- L'estudiant ha de presentar, al llarg del procés d'intercanvi, tota la documentació que se li requereixi, per ambdues institucions (article 178).

- Podeu consultar la normativa a:

www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Mobilitat i intercanvi > Normativa d'intercanvis

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

3) Per acabar, cal anar a la pantalla **"Impressió i estat de l'acord"** on s'ha d'imprimir **"Acord UAB"** i **"Acord Uni destinació"**.

IMPORTANT: El contracte d'estudis està format per aquests dos documents (Acord UAB i Acord Uni destinació).

Si en falta un, el contracte d'estudis no serà vàlid.

Cerca d'alumne Assignatures a cursar a J NISHIHA01 Relació Assignatures J NISHIHA01 - UAB **Impressió, estat i altres dades de l'acord**

ESTAT DE L'ACORD

Estat de l'acord

☒ Acord en espera
☐ Acord modificat per l'alumne
☐ Acord aprovat

Data de modificació 04/04/2016 Data d'aprovació

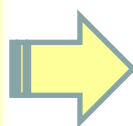
Observacions

Gravar Veure historial de modificacions

Imprimir acord UAB Imprimir acord uni destinació anglès Imprimir acord uni destinació castellà

Acord UAB

1. Contracte d'estudis provisional



És un acord intern de la UAB. Només necessita la signatura del coordinador de la UAB i de l'alumne.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

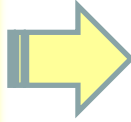
UAB		ACORD D'ESTUDIS	
Universitat Autònoma de Barcelona		PROGRAMES DE MOBILITAT D'ESTUDIANTS	
DADES DE L'ESTUDIANT			
Nom	NIP	NIA	
Doc. Identitat	Telèfon	Email	
Centre: Facultat de Traducció i d'Interpretació			
Estudis: Grau en Estudis d'Àsia Oriental			
Programa de mobilitat: Propi de la UAB			
Institució de destinació: UNIVERSITY OF THE RYUKYUS (Japó)			
Curs acadèmic: 2016/2017	Període de l'estada: Curs acadèmic complet		
PROGRAMA D'ESTUDIS EN DESTINACIÓ		PROGRAMA D'ESTUDIS A LA UAB	
Codi	Nom assignatures en destinació	Crèdits	ECTS
101556	Japanese II C (3h)	4.5	4.5
101562	Japanese III B (3h)	4.5	4.5
101546	Japanese II D (3h)	4.5	4.5
101564	Japanese II E (3h)	4.5	4.5
101554	Japanese III C (3h)	4.5	4.5
101552	Japanese II A (3h)	4.5	4.5
101554	Japanese II B (3h)	4.5	4.5
101552	Japanese III A (3h)	4.5	4.5
Total crèdits en destinació		36,0	36,0
Codi	Nom equivalència assignatures	Tipus assignatura	Crèdits ECTS
101556	Llengua per a fins específics: japonès	Optativa	6,0 6,0
101562	Idioma VII: japonès modern	Optativa	6,0 6,0
101546	Tàndem (llengua oral)	Optativa	6,0 6,0
101564	Idioma VII: japonès modern	Optativa	6,0 6,0
101554	Text i context I: japonès	Optativa	6,0 6,0
101552	Text i context II: japonès	Optativa	6,0 6,0
Total crèdits en origen		36,0	36,0
NOMBRE FINAL DE CRÈDITS SUSCEPTIBLES DE SER RECONEGUTS DINTRE DEL PROGRAMA DE MOBILITAT:			
Assignatures Obligatòries o Troncals		0,0	
Assignatures Optatives		36,0	
Assignatures de lliure Configuració		0,0	
Crèdits optatius		0,0	
Crèdits de lliure configuració		0,0	
Pràctiques Externes		0,0	
OBSERVACIONS I CONDICIONS ESPECÍFIQUES DEL CONTRACTE:			
Data, 05 d'Abril de 2016			
Signatura del Coordinador/Tutor		Signatura de l'Estudiant	
Nom: Minoru Shiraishi Nakane		Nom:	
Data darrera modificació: 04/04/2016		Data darrera aprovació:	
Notes: 1. Les modificacions al disposat en aquest document haurien de ser aprovades pel coordinador/tutor del programa i adjuntar-se per escrit (e-mail, fax). 2. L'estudiant amb la seva signatura declara que coneix la normativa aplicable als programes internacionals de mobilitat d'estudiants i accepta sotmetre's al disposat en ella. 3. Les referències a crèdits ECTS són aplicables al programa Erasmus; en el cas d'altres programes internacionals de mobilitat, s'indicaran, si escau, els crèdits de la institució d'acollida.			

Acord Uni

Està escrit en anglès perquè necessita la signatura dels coordinadors de la UAB, dels coordinadors de la universitat de destí i de l'alumne.

UAB		LEARNING AGREEMENT	
Universitat Autònoma de Barcelona			
PROGRAMME: Propi de la UAB			
ACADEMIC YEAR: 2016 - 2017			
Name of student:			
Degree: 842 - Bachelor's Degree in East Asian Studies			
Sending Institution: Universitat Autònoma de Barcelona		School: 110 - Fac. Traducció e Interp.	
Receiving Institution: UNIVERSITY OF THE RYUKYUS		Country: Japan	
DETAILS OF THE PROPOSED STUDY PROGRAMME ABROAD			
Receiving Institution		Universitat Autònoma de Barcelona	
Credits	ECTS	Course unit title	Equivalent course unit title
4.6	4.6	Japanese III A (3h)	101562 Text i context I: japonès
4.6	4.6	Japanese III B (3h)	101564 Text i context I: japonès
4.6	4.6	Japanese II C (3h)	101566 Llengua per a fins específics: japonès
4.6	4.6	Japanese III B (3h)	101562 Idioma VII: japonès modern
4.6	4.6	Japanese II D (3h)	101546 Tàndem (llengua oral)
4.6	4.6	Japanese II E (3h)	101564 Idioma VII: japonès modern
4.6	4.6	Japanese III C (3h)	
Student's Signature			
Date: 05/04/2016			
Sending Institution. We confirm that the proposed programme of study has been approved.			
Departmental Coordinator's Signature		International Relations Manager	
Name: Minoru Shiraishi Nakane		Name:	
Date: 06/04/2016		Date: 06/04/2016	
Receiving Institution. We confirm that the proposed programme of study has been approved.			
Departmental Coordinator's Signature		International Relations Manager	
Name:		Name:	
Date: 06/04/2016		Date: 06/04/2016	

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Un cop impresos ambdós documents (**Acord Uni destinació** i **Acord UAB**), cal passar una **tutoria amb el coordinador** per tal que accepti el contracte d'estudis provisional i el signi.
- Un cop ambdós documents estan signats pel coordinador de la FTI, l'alumne ha enviar-los escanejats a intercanvis.fti@uab.cat

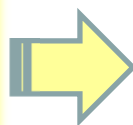
Aquest és el contracte d'estudis PROVISIONAL.

El termini màxim per entregar-los és el **01/07/2016** (estades anuals i de primer semestre) i el **16/12/2016** (estades de segon semestre).

- La Gestió Acadèmica l'aprovarà al programa informàtic per tal que l'alumne, quan faci la matrícula on-line, trobi les assignatures de la UAB que hi ha inclòs.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

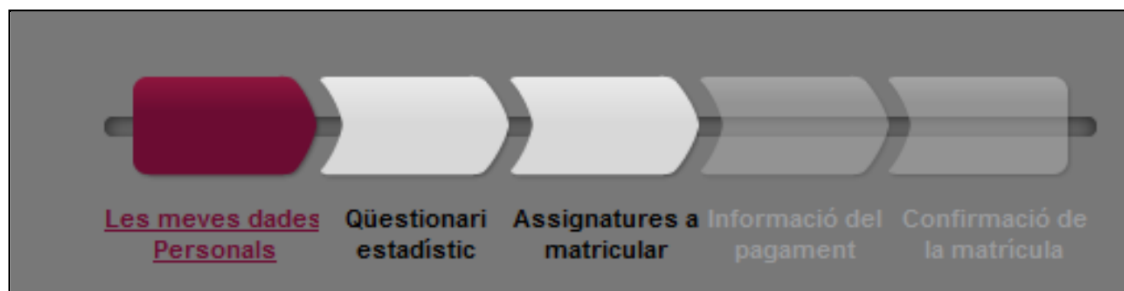
- La matriculació formal és imprescindible sempre, atès que és el tràmit administratiu que atorga la condició legal d'alumne de la UAB, cosa important a molts efectes.

- Es fa on-line a través de <http://sia.uab.cat> > Automatrícula

MOLT IMPORTANT: Cal haver-se llegit abans les instruccions de matrícula publicades a la pàgina web de la Facultat.

- **Matricular-se del mínim possible** (dins el període establert es pot ampliar, anul·lar o canviar assignatures a través del document de *Modificació de matrícula*). L'important és que, un cop s'hagi fet el contracte d'estudis definitiu, totes les assignatures de la UAB que hi constin estiguin matriculades.

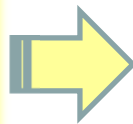
A l'hora de fer la matrícula, cal tenir en compte:



1. **Revisar les dades personals** (i fer els canvis pertinents si hi ha alguna dada no actualitzada).
2. **Passar a la pantalla de "Qüestionari"** (i emplenar l'enquesta).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

3. Passar a la pestanya “Assignatures a matricular”.

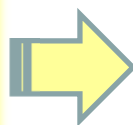
Pendent Pla Fora del Pla Prog. Int.														
+ Afegir														
	Assignatura	Centre	Pla	Classe	Crèdits	Cicle	Curs	Mòdul	Període	Grup	Estat	Observacions	Idioma	Convo. Consu.
+	101524 - Temes avançats de societat contemporània de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Optativa	6.0	X	4	XX	2on		Abandonable			0
+	101526 - Relacions internacionals de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Obligatòria	6.0	X	3	XX	1er Quadr.					0
+	101529 - Migració i diàspores de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Optativa	6.0	X	4	XX	1er		Abandonable			0

- 1r: **matricular les assignatures pendents** (obligatori segons la normativa de la UAB).

Si algun alumne no pot convalidar les assignatures que té pendents de cursos anteriors, pot sol·licitar a la Gestió Acadèmica l'exempció d'haver-se de matricular d'elles. Per fer-ho, ha de reservar cita prèvia i ha d'emplenar un formulari de sol·licitud d'exempció del règim de permanència. Cada cas s'estudiarà i es resoldrà individualment.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

- **2n: matricular les assignatures que consten al contracte d'estudis** (no cal matricular-les totes, el programa permet seleccionar-ne algunes).

En el cas dels alumnes que vulguin matricular assignatures optatives de quart curs o assignatures de "Reconeixement de mobilitat" i que no tinguin els 60 crèdits superats de primer curs i 120 crèdits superats entre el primer, segon i tercer curs, hauran de sol·licitar l'exempció del règim de permanència per escrit a la Gestió Acadèmica.

4. Passar a la pantalla "Informació del pagament".

- S'ha d'introduir el número de compte al qual s'ha de cobrar la matrícula (ha de ser el número IBAN).
- **És obligatori contractar l'"Assegurança complementària de mobilitat"** al fer la matrícula. Si es detecta que algun estudiant no l'ha contractat, es modificarà d'ofici la seva matrícula per incloure-li.

ASSEGURANCES COMPLEMENTÀRIES

Vols contractar assegurança complementària en el moment de la matrícula? Més informació [aquí](#)

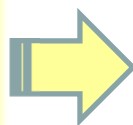
	Import	
Assegurança complementària	5,09 EUR	☐
Asseg. Complementària Mobilitat	9,72 EUR	☒

☒ Accepto i he llegit la [Política de Privadesa](#)



1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

5. Passar a la pantalla “Confirmació de la matrícula” i comprovar que totes les dades siguin correctes. Si són correctes, s’ha de clicar sobre “confirmar” per finalitzar la matrícula.

Les meves dades Personals

Qüestionari estadístic

Assignatures a matricular

Informació del pagament

Confirmació de la matrícula

DADES GENERALS

Correu institucional

Autoritza difusió del domicili

Curs més alt

Tipus de pla

Alumne condicional becari

Tipus de descompte

Sí

3

crèdits

No

0 - ORDINÀRIA

DADES ACADÈMIQUES

Codi	Descripció	Grup	Idioma	Període	Classe	Curs	Mòdul	Crèd.	Núm. matr.	Conv. esgotades	Convalid.	Cod. PI
101285	Traducció A-A	3	Cat.	2	Obligatòria	2	XX	6.0	2	1	No	0
101287	Història de la traducció i de la interpretació	5	Cat.	2	Obligatòria	2	XX	3.0	2	1	No	0
101316	Traducció inversa (castellà-anglès)	1	Angl.	2	Obligatòria	3	XX	6.0	1	0	No	0
101329	Traducció B-A 3 (anglès-castellà)	3	Cat.	1	Obligatòria	3	XX	6.0	1	0	No	0
101385	Idioma i traducció C4 (alemany)	1	Alem.	2			XX	9.0	1	0	No	0
101394	Idioma i traducció C3 (alemany)	1	Cat.	1			XX	9.0	1	0	No	0
101449	Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació B (anglès)	2	Angl.	1	Obligatòria	3	XX	6.0	1	0	No	0
101460	Idioma C per a traductors i intèrprets 2 (rus)	1	Rus	2	Bàsica	1	XX	9.0	2	1	No	0
101485	Documentació aplicada a la traducció i a la interpretació	5	Cast.	2	Obligatòria	2	XX	3.0	2	1	No	0
101488	Terminologia aplicada a la traducció i la interpretació	2	Cast.	2	Obligatòria	3	XX	4.0	1	0	No	0
101516	Tecnologies de la traducció i la interpretació	6	Cat.	1	Obligatòria	3	XX	3.0	1	0	No	0

Crèd. Mat:

Bàsics: 9.0

Obligatòries: 37.0

Sense determinar: 18.0

Crèd. Mat:

Crèd. Sup:

Bàsics: 51.0

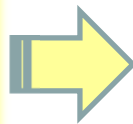
Obligatòries: 30.0

Optatives: 18.0

Crèd. Sup:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

IMPORTANT! És al final de l'estada quan s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB per poder-les convalidar per les assignatures de la universitat de destí (per tant, a la matrícula no cal matricular-les totes, es poden afegir a posteriori sol·licitant-ho a través del document de modificació de matrícula).

ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA DE RÈGIM GENERAL

Els alumnes interessats en sol·licitar la beca de règim general, ho hauran de fer en el termini establert i hauran de complir els requisits de la convocatòria que es publicarà al BOE.

ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA EQUITAT

L'AGAUR convoca la Beca Equitat per a la minoració dels preus dels crèdits dels estudis universitaris.

Les beques Equitat van adreçades als i les estudiants de manera que, en base al nivell de renda familiar disponible, l'aportació de l'estudiant en concepte de preus públics dels estudis universitaris resulti minorada en el percentatge que s'estableixi.

Cal llegir-ne la convocatòria i fer la sol·licitud dins del termini.

1. Contracte d'estudis provisional

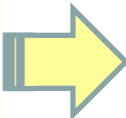
2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

UN COP ARRIBAT A LA UNIVERSITAT DE DESTÍ, l'alumne haurà de fer signar i segellar el seu **CONTRACTE D'ESTUDIS PROVISIONAL (Acord Uni destinació)** al **coordinador de la universitat de destí** i, després, cal que l'envii escanejat i adjunt en un e-mail a intercanvis.fti@uab.cat

Si el contracte d'estudis provisional és correcte i reflecteix exactament les assignatures cursades a la universitat de destí i els equivalents a la UAB, l'alumne haurà de comunicar que no ha de fer canvis a intercanvis.fti@uab.cat (el contracte d'estudis provisional passa a ser el definitiu).



Si el contracte d'estudis no reflecteix exactament les assignatures que l'alumne està cursant a la universitat de destí (perquè hi ha assignatures que se solapen, assignatures de contingut massa difícil, assignatures que no s'imparteixen...), l'alumne haurà de modificar el contracte d'estudis per tal de deixar introduït al SIA el **contracte d'estudis definitiu**.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

En cas que s'hagi de modificar el contracte d'estudis, l'alumne ha d'entrar a la pàgina <http://sia.uab.cat> i introduir tots els canvis.

- Després, cal tornar a imprimir els dos documents (**Acord UAB** i **Acord Uni**).
- Signar tots dos documents a l'apartat "signatura de l'alumne".
- Fer signar i segellar **l'Acord Uni** al coordinador de la universitat de destí.
- Enviar ambdós documents escanejats a intercanvis.fti@uab.cat juntament amb el document de *modificació de matrícula* (si s'escau).

Aquest serà el contracte d'estudis DEFINITIU.

Atenció! el contracte d'estudis ha d'incloure totes les assignatures fetes durant **TOTA** l'estada d'intercanvi (tant de primer com de segon semestre).

Si, començat el segon semestre, l'alumne ha de tornar a fer canvis, haurà de repetir el procés (això passa en universitats que fan una matrícula per cada semestre / trimestre).

Facultat de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona

08193 Bellaterra (Barcelona), Spain
Tel.: +34 93 581 24 43
Fax: +34 93 581 10 37

MODIFICACIÓ DE MATRÍCULA INTERCANVIS
(només canvis que afectin a les assignatures matriculades a la UAB)

..... amb el DNI

estudiant del programa: ☐ ERASMUS ☐ PROPI ☐ SICUE

a la Universitat de

sol·licita les següents modificacions de matrícula:

☐ CANVI D'ASSIGNATURES I GRUPS

CODI	GRUP	ASSIGNATURA	→	CODI	GRUP	ASSIGNATURA
			→			
			→			
			→			

☐ ANUL·LAR ASSIGNATURES

CODI	GRUP	ASSIGNATURA

☐ MATRICULAR ASSIGNATURES

CODI	GRUP	ASSIGNATURA

Signatura alumne: Vist-i-plau,
Nom del coordinador/a:

Bellaterra, (Cerdanyola del Vallès) de de 20.....
(Signatura)
Bellaterra, (Cerdanyola del Vallès) de de 20.....

1. Contracte d'estudis provisional

Un cop la Gestió Acadèmica rebi el **contracte d'estudis DEFINITIU**, el coordinador el revisarà i, si és correcte, l'acceptarà.

Després des de la Gestió Acadèmica s'aprovarà el contracte al programa informàtic i es faran els canvis a la matrícula de l'alumne (si és el cas).

2. Matrícula UAB on-line

IMPORTANT! Al final de l'estada s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB que constin al contracte d'estudis (tant les assignatures bàsiques, obligatòries i optatives del pla d'estudis del grau com les assignatures de la universitat de destí que no tenen equivalent a la UAB i que es convaliden per "reconeixement de mobilitat").

3. Contracte d'estudis definitiu



Cal recordar que, un cop es faci la modificació de matrícula, el pagament d'aquesta modificació (només en el cas d'ampliació) s'efectuarà automàticament per domiciliació bancària.

4. Més informació

En cas d'anul·lació d'alguna assignatura, la UAB no retornarà els diners pagats per ella (únicament durant el període de sis setmanes des del moment de la incorporació de l'estudiant a la universitat de destí, si la modificació de matrícula sol·licitada implica una disminució del nombre de crèdits matriculats, s'efectuarà d'ofici el reintegrament dels preus públics abonats per l'estudiant).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu



4. Més informació

TERMINIS PER ENTREGAR EL CONTRACTE D'ESTUDIS

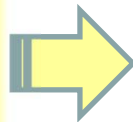
- Lliurament del **contracte d'estudis provisional**:
 - Estades de primer semestre i anuals: **01/07/2016**
 - Estades de segon semestre: **16/12/2016**
 - Lliurament del **contracte d'estudis definitiu** (juntament amb el document de modificació de matrícula, si cal):
 - Primer semestre: **04/11/2016**
 - Segon semestre: **21/04/2017**
- *Si algun alumne té alguna dificultat a l'hora d'entregar el contracte d'estudis dins dels terminis establerts, ho ha de comunicar a la Gestió Acadèmica a través d'intercanvis.fti@uab.cat*

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



AJUTS ECONÒMICS

AJUT PROGRAMA PROPI / BANC DE SANTANDER IBEROAMÉRICA / OBRA SOCIAL LA CAIXA

En data 13 d'abril la UAB va publicar el llistat d'alumnes als quals se'ls hi ha assignat un ajut econòmic de Programa Propi UAB, Banc de Santander Iberoamèrica i Obra Social la Caixa i les quantitats corresponents.

BECA MOBINT (AGAUR)

Els alumnes interessats en sol·licitar l'ajut complementari de l'AGAUR han de fer-ho dins del termini establert per aquest organisme.

Aquest ajut es tramita directament amb l'AGAUR (Generalitat de Catalunya)

Més informació:

http://www10.gencat.net/agaur_web/AppJava/a_beques.jsp?categoria=universitaris

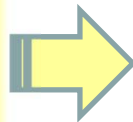
TRÀMITS PREVIS A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



1. Introducció de **dades bancàries** (només pels alumnes que rebin l'ajuda de Programa Propi UAB, Banc de Santander Iberoamèrica i Obra Social la Caixa – aquests dos últims han d'introduir un número de compte del Banc de Santander o de CaixaBank): A través del SIA (<http://sia.uab.cat>) > Sol·licitud i consulta d'intercanvi OUT. S'ha d'introduir l'IBAN i el NIF del titular.

2. Rebre la **credencial d'estudiant** per e-mail (al correu institucional de la UAB).

3. Entregar el **document de compromís**: a la Gestió Acadèmica juntament amb la credencial d'estudiant.

4. Entregar el **contracte d'estudis provisional**: tal i com s'ha explicat al principi de la presentació.

- **01/07/2016** (estades de primer semestre i anual)

- **16/12/2016** (estades de segon semestre)

5. Fer l'**automatrícula**: tal i com s'ha explicat al principi de la presentació.

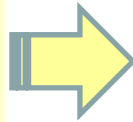
TRÀMITS DURANT A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



1. Fer signar i segellar l'**Acord Uni destinació provisional** al coordinador de la universitat de destí i retornar-lo escanejat a intercanvis.fti@uab.cat
2. Entregar el **certificat d'estada (apartat arribada)** emplenat, signat i segellat a intercanvis.fti@uab.cat (escanejat). Durant les dues primeres setmanes després de la incorporació.
3. Entregar el **document de dades personals a l'estranger** a intercanvis.fti@uab.cat (escanejat). Durant les dues primeres setmanes després de la incorporació.
4. Introduir els canvis pertinents (si cal) al contracte d'estudis per elaborar el **contracte d'estudis DEFINITIU**. Un cop signat i segellat, enviar-lo escanejat a intercanvis.fti@uab.cat

Data màxima primer semestre: **04/11/2016**

Data màxima segon semestre: **21/04/2017**

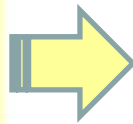
TRÀMITS A LA FI DE L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



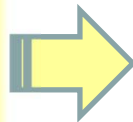
1. Fer signar i segellar el **certificat d'estada (apartat "finalització")** i enviar-lo escanejat a intercanvis.fti@uab.cat. Abans del **30/11/2017**.
2. Emplenar **l'enquesta final** a través del següent link: <http://www.uab.cat/enquestes> . Abans del **30/10/2017**.
3. Entregar el **certificat de les notes** obtingudes a la universitat de destí si entreguen el document a l'alumne. A vegades les envien directament a la universitat d'origen per correu postal. Abans del **16/09/2017**.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



CORREU ELECTRÒNIC

- Les comunicacions entre els coordinadors i la Gestió Acadèmica amb els alumnes només es faran al correu institucional de la UAB de l'alumne.

Nom.Cognom@e-campus.uab.cat

(No s'enviarà cap correu a comptes de correu electrònic de hotmail.com, yahoo.es,...)

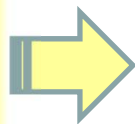
- Cal **revisar el compte de correu periòdicament** per estar informat en tot moment.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



DOSSIERS INFORMATIUS

- El dossier informatiu dels tràmits acadèmics que s'han de fer a la Facultat està publicat a la següent pàgina web:

<http://www.uab.cat/doc/DIP1617>

www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Mobilitat i intercanvi > Informació FTI > Programa Propi UAB > Dossier informatiu Programa Propi 2016/2017

- El dossier elaborat per l'Àrea de Relacions Internacionals (amb informació més general) es pot consultar a la següent pàgina web:

[http://www.uab.cat/doc/Informatiu Propi 201617](http://www.uab.cat/doc/Informatiu_Propi_201617)

www.uab.cat > Mobilitat i intercanvi > Programa Propi UAB > Informació i seleccionats curs 2016/2017

COORDINADORS DE PROGRAMA PROPI

COORDINADOR	ZONA	DESPATX	TELÈFON	E-MAIL
JACQUELINE MINETT	COORDINADORA INSTITUCIONAL I AMÈRICA (DEL NORD I DEL SUD) I AUSTRÀLIA	K - 0027	93 581 12 75	Jacqueline.Minett@uab.cat
REGINA SARAIVA	BRASIL	K- 2009	93 581 12 48	Regina.Saraiva@uab.cat
ELENA ESTREMER	RÚSSIA	K - 1007	93 581 33 65	Elena.Estremera@uab.cat
MIHWA JO	COREA	K- 1013	93 581 33 75	Mihwa.Jo@uab.cat
MINORU SHIRAISHI	JAPÓ	K- 1009	93 581 24 67	Minoru.Shiraishi@uab.cat
MINKANG ZHOU	XINA I TAIWAN	K- 1007	93 581 33 65	MinkangZhou.Suarez@uab.cat
ANNA GIL BARDAJÍ	LÍBAN I TUNÍSIA	K - 1022	93 581 33 72	Anna.Gil.Bardaji@uab.cat

GESTIÓ ACADÈMICA

Per temes relacionats amb l'intercanvi:

Intercanvis.fti@uab.cat o 93 581 24 63

Per temes relacionats amb Gestió Acadèmica:

g.academica.fti@uab.cat o 93 581 18 76

TUTORIES COL·LECTIVES

DIJOUS 5 DE MAIG (DESPRÉS DE LA REUNIÓ INFORMATIVA GENERAL)

ZONA	COORDINADOR	AULA
COREA	MIHWA JO	201

ALTRES TUTORIES COL·LECTIVES

ZONA	COORDINADOR	DIA I HORA	AULA
JAPÓ	MINORU SHIRAISHI	DILLUNS 9 DE MAIG DE 14:00 A 15:30H	002
XINA I TAIWAN	MINAKNG ZHOU	DIMECRES 25 DE MAIG DE 15:00 A 17:00H	104

Gràcies per la vostra atenció



Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 5 de maig de 2016